

LASA 1997

*En Fin De Siécle*

Guadalajara, México

Guadalajara Expo Hotel

Sala Jorge Luis Borges

**Panel LIT 43: "De Tomochic a Aguas Blancas: Un Siglo de Resistencia y Revolución en el Corrido"**

Sábado 19/4/97, 17:00

### **Reinterpretando la Toma de Torreón A través de un Corrido**

Luciana Castro-Galvin, UCLA

Department of Spanish and Portuguese

En homenaje a la encantadora manifestación artística de carácter eminentemente regional de tradición oral, el corrido histórico mexicano y lógicamente al hospitalario país que nos recibe, se discuten en este artículo las dimensiones comunicativas de la narrativa del *Corrido de la Toma de Torreón* desde la perspectiva del lector fuereño a la realidad del compositor de corridos. En otras palabras, algunas de las inúmeras posibilidades de análisis interpretativa de la narrativa épico-poética son aquí consideradas con el propósito de despertar curiosidad, encender el diálogo pero no resolver cuestiones que todavía requieren estudios más profundizados.

Tradiciones como la oral y la modernidad existen parcialmente en el arte y cultura latinoamericanas. Presentan un curioso hibridismo: generan varios estudios elitistas sobre los orígenes y la identidad de las manifestaciones artísticas, (en el caso de interés), orales como simples reflejos de una condición socio-económica desprivilegiada. El espejismo distorcionado de enfoques elitistas legitimó el surgimiento de tensiones interculturales, élite versus pueblo, que inevitablemente impulsaron teorías de culturas híbridas Gramscianas, Habermasianas, Foucaultianas, Bourdieudianas y relevante a la situación latinoamericana, sobretodo mexicana, la Cancliniana. Así, tradiciones no completamente sobrepasadas, la modernidad no totalmente presentes, hacen de la cultura latinoamericana una curiosa unidad híbrida.

El corrido mexicano abarca muy bien la contradicción de la coexistencia híbrida de la modernidad y la actualmente tan hablada pos-modernidad por el hecho de representar la identidad y representación de la cultura oral regional mexicana principalmente de los

estados de Nuevo-León, Coahuila, Tamaulipas, Durango, etc. Es lógico que no se puede ignorar la presencia del corrido en otros estados.

Parte de una serie de corridos acerca del conflicto ocurrido el 13 de mayo de 1911<sup>1</sup>, según los expertos de la tradición oral, (a pesar de que muchos historiadores afirmen que el año en que inició la batalla de Torreón haya sido 1913<sup>2</sup>), para apenas mencionar algunos: *Corrido de Las Hazañas del General Lojero y la Toma de Torreón por el Ejército Libertador, Corrido del Combate del 15 de Mayo en Torreón, Los Combates de Torreón, Bonita Famosa Tragedia de la Toma de Torreón, Tragedia Compuesta a la Revolución Maderista y a Torreón, Corrido de la Decena Trágica de Torreón, La Salida de los Guachupines de La Ciudad, La Toma de Torreón- Segunda Parte, Nueva Toma de Torreón Convocada Con La de San Pedro*, el *Corrido de Torreón*, como texto de discursos yuxtapuestos posibilita varios abordajes pos-colonialistas, pos-estructurales y pos-modernos.

Basado en los títulos observados sobre la Toma de Torreón, existen alrededor de siete versiones diferentes de corridos como los citados anteriormente. Todos señalan el heroísmo del "soldado mexicano" maderista, (*Los Combates de Torreón*), héroe de una noble causa de acuerdo con el creador del corrido. Indudablemente la dialéctica de fuerzas se establece dejando a figuras como la de General Lojero, General Bravo, General Eustiquio Munguía, Benjamín Argumedo, Emilio Ocampo entre otros federales, el papel de otredad combatida.

*El Corrido de la Toma de Torreón* delata los villanos y auspicia las iniciativas heroicas de Madero y de sus defensores/seguidores citando solamente a la heroica Petra Herrera que se arriesga gritando delante de los federales y combatiéndoles por Francisco I. Madero:

El día 14 a medianoche  
entraron con gran violencia  
Petra Herrera en adelante  
a la mera presidencia.

El corrido deja muy clara la pasión por los ideales maderistas en todos los versos, principalmente en la estrofa final que no se presenta como una clásica despedida, pero como un saludo maderista, ufanista y entusiasta:

¡Viva pues los maderistas!  
¡Viva Dios que es lo primero!  
¡viva la Guadalupana!  
y don Francisco I. Madero!.

La tradición oral regional capturó el ideal maderista, sucesor presidencial que llevaba como subtítulo el Partido Nacional Democrático, siendo un ideal cuyo lema era: **¡Abajo la Dictadura y Voto libre!** Por lo tanto efectivamente el 20 de noviembre de 1910 estalla la revolución. Días y semanas más tarde proliferan los levantamientos. En Veracruz, Sonora, Sinaloa, Coahuila, Durango... en Chihuahua se levantó Francisco Villa, en Morelos se alzan Zapata y Torres Burgos<sup>3</sup>.

De hecho, la énfasis a la destrucción que las fuerzas de la llamada "Defensa" provocaron en la revolución mexicana es marcante y marcada en el verso final de cada cuarteta excepto en la estrofa conclusiva como narrado en el corrido *Los Combates de Torreón*<sup>3</sup>. La conclusión de este corrido insinúa al público que todavía hay mucho que contar en otras narrativas sobre el suceso. Desde luego apropiadamente en el también anónimo *La Toma de Torreón, Segunda Parte*, concluye la narrativa sobre la secuencia a la batalla del 13 de mayo en Torreón.

La narrativa de *Corrido de la Toma de Torreón* en tercera persona empieza fechando el conflicto y diferenciando el heroico bando de los de abajo del bando villano de los federales anti-maderistas. Sigue la narrativa ufanista y entusiasta de la revolución con la descripción de los enemigos amarillos destruyendo la vida de la pacífica gente del pueblo acusándoles de opresión y del exterminio en la ciudad coahuilense.

Si comparamos rápidamente *Corrido de la Toma de Torreón* y la literaria narrativa de Francisco Urquiza, novela de la revolución Tropa Vieja (1943) hay varios puntos en común con el corrido. A pesar de que Tropa Vieja sea una obra original ya que la narrativa adopta la perspectiva de la tropa del Ejército Federal presenta semejantes rasgos narrativos a este corrido como por ejemplo: el drama, el humor, el pesimismo, el lenguaje espontáneo, natural y apasionado, extraordinariamente realista. Además ambas manifestaciones artísticas comunican una visión desengañada de la vida ante la experiencia del duro trato, de la perfidia de los generales federales y del engaño del enemigo en medio a la revolución.

Aunque Urquiza juegue con la narrativa desde el punto de vista de digamos, "los de arriba", él simboliza magistralmente la lucha de los alzados. Expresiones literaturizadas concuerdan con las idiosincrasias del autor (maderista) y discuerden de las del narrador, el soldado federal de **Tropa Vieja**. Cuando describe, por ejemplo la balacera de Torreón y habla del fuego nutridísimo, o cuando comenta dibujos en las paredes de miembros viriles arrogantes, Urquiza logra defender puntos de vista hasta cierto punto filosóficos compartidos por el corridista que pueden ser articuladas como construcciones moralizadoras porque **Tropa Vieja** puede considerarse como la aventura de un pícaro en una condición social extremada: la de federal desprivilegiado.

Las cuartetas revelan fielmente al lector u oyente de *Corrido de la Toma de Torreón* el sufrimiento causado por la lucha por justicia sociopolítica y económica:

Persiguen a los demás  
por la ofensa recibida  
doscientos tres fueron muertos  
pues les quitaron la vida

Las armas que éstos tenían  
eran todas del gobierno  
Lojero se las dejó  
p'arrojarlos al infierno.

Sus casas fueron saquadas  
por el pueblo de Torreón  
que se las pague Lojero  
que los metió en la cuestión... (25)

Una de las principales funciones que tienen las expresiones artísticas de la tradición oral es la perpetuación de lo ocurrido contado por la gente. O sea, lo narrado por personas de pueblo, descendientes de testigos de dichos eventos. En el caso de la batalla de Torreón, ciudad de Coahuila, todo un círculo de hazañas y luchas fue grabado y documentado por corridos de lo que podemos llamar de círculo de Torreón. Los compositores de la mayoría de los corridos pertenecientes a ese círculo narrativo sobre la Toma de Torreón son anónimos.

No se puede negar el carácter histórico, social y más que nada folklórico del corrido mexicano. Sin embargo, el arreglo de la versificación del corrido ejerce una magia especial en la narrativa poética del corrido. El *Corrido de la Toma de Torreón* no difiere de los demás corridos. Al contrario, afirma y va más allá de la narrativa histórica aunque describa un famoso suceso histórico de la Revolución Mexicana.

El *Corrido de la Toma de Torreón* es interesante por destacar de manera más amena el sujeto y la otredad. Comúnmente se nota en corridos de la Toma de Torreón la clara demostración de glorificación del(os) héroe(s) y villano(s). Se verifica un hibridismo narrativo en el *Corrido de la Toma de Torreón* donde la(s) voz(ces) narrativas ofrecen la información del sucedido más veementemente que credits a alguien heroísmo y valor. Ya en el segundo verso de la primera estrofa se anuncia "el jefe de Torreón." Supuestamente éste es el sujeto, el jefe de los héroes después mencionado como "*Don Francisco del Palacio*" y "*ese jefe de Torreón*" en las estrofas quinta y sexta respectivamente. Evidentemente, el lector u oyente del corrido interpreta las alusiones a los jefes y a los federales como héroes y villanos. El conocimiento de la historia de los sucesos de Torreón también contribuyen para el entendimiento de los papeles de las figuras citadas en el corrido.

Dice Avitia Hernández (1994):

Para mayo de 1911 los maderistas duranguenses y coahuilenses habían ocupado varias poblaciones de sus respectivos estados entre ellas las aledañas a la ciudad de Torreón, Coahuila; Matamoros, Ciudad Lerdo y Gómez Palacio, entre otras. Así los rebeldes de Coahuila: Sixto Ugalde, Adame Macías y Benjamín Argumedo, dirigidos por Emiliano Madero comenzaron el asedio a la ciudad de Torreón a principios de mayo de 1911, para el 5 de mayo se unieron a los sitiadores, las fuerzas de Jesús Agustín Castro. En total los maderistas contaban con unos 4,000 hombres...(26)

La ciudad de Torreón en *Los Combates de Torreón* es poetizada en una descripción fiel a la ciudad coahuilense pero también embellezada por el cantante poeta popular en la séptima estrofa de este corrido de 18:

El señor Doroteo Soto  
y Benjamín Argumedo  
son hombres de gran valor  
para pelear por Madero.<sup>4</sup> [.25]

Al enfocar los combates de Torreón no se puede ignorar versos de otros corridos además de los del foco de este artículo. Especialmente porque "era práctica común entre los editores de hojas sueltas (sobre todo de la ciudad de México) el tomar cuartetas/coplas de corridos de autores de provincia y escamotearlos con cuartetas de diferentes corridos. En el caso de la Toma de Torreón, Primera Parte lo más rescatable son los fragmentos que se refieren a Los Combates de Torreón."<sup>5</sup>

Las primeras tres estrofas introductorias describen la manera como empezó el combate:

El día trece de mayo  
manda el jefe de Torreón,  
que todos cierren sus casas  
para comenzar la acción.

Los amarillos corriendo  
salen con rumbo al oriente  
atropellando al que encuentran  
de la pacífica gente.

Se encuentra con Argumedo  
a orillas del Pajonal,  
ahí comienza el combate  
que era de veras formal.

Tal como R. González-Garza (1914), historiador que trató de capturar las impresiones de la gente del pueblo, exitoso en sus propósitos es bastante fiel a la narrativa del *Corrido de la Toma de Torreón*.

Al terminar estos breves apuntes escritos con desaliño e incorrección precisamente por serlo a la hora misma de registrarse los acontecimientos, no podemos menos que sentirnos honda y sinceramente conmovidos por todos los dolores, por todas las angustias que sufre la grande y amada Patria Mexicana, con los acontecimientos que se están registrando, con estas luchas pavorosas y sangrientas, en que se derrama la sangre de tantos esforzados luchadores, de tantos heroicos mexicanos que serenamente, resueltamente van a la lucha fratricida a sacrificar sus energías y su vida misma, para que nuestros hijos gocen de un porvenir menos denso y sombrío, para que nuestros postreros vivan la vida radiosa y espléndida de la Libertad... (71)

La simbología de identidad mexicana funciona como un de los emblemas del corrido. Según García Canclini (1990):

Después de la Revolución Mexicana varios movimientos culturales simultáneamente implementaron un trabajo de modernización y desarrollo autónomo nacional. ... Cambios pos-revolucionarios para muchos artistas, el objetivo de reestablecer divisiones claves de desarrollo desigual y de dependencia: como aquellos que oponen alta cultura a cultura popular, cultura y trabajo; experimentación de vanguardia y conciencia social tratan de superar divisiones de crítica modernización capitalista que eran conectadas a la formación de una identidad nacional mexicana. (52, 53)

Junto a la difusión cultural de conocimiento Occidental entre las clases populares y sus manifestaciones artísticas se hizo un esfuerzo de incorporar el arte, las artesanías y música mexicanas en un patrimonio que se esperaba ser compartido...

La reorganización híbrida del lenguaje del arte audio-visual fue asistido por cambios en relaciones entre los artistas, el Estado y clases populares.

Jean Franco (1986) observa "que vanguardias modernas tienen una raíz social" (15). Así analizándose el corrido como género que puede ser abarcado debido a las transformaciones por las cuales ha pasado es razonable considerarlo una manifestación artística de raíz y función sociales y de vanguardia en todas sus épocas o estilos.

Emiliano Hernández Camargo (1994) afirma:

Corridos históricos de la región cardenche de La Laguna compendia corridos de esa región aparecidos desde el siglo XIX hasta recientes formas acardenchadas de este género contribuyendo así a la preservación de esta manifestación de la cultura oral del pueblo mexicano. (1)

En conclusión, la reinterpretación del *Corrido de la Toma de Torreón* construye un nuevo panorama de análisis del corrido. No resuelve cuestiones intrínsecas sobre este valioso patrimonio folklórico socio-cultural mexicano que representa el corrido. Sin embargo, despierta la discusión acerca de las posibilidades de evaluación e interpretación del corrido.

Es una reinterpretación aquí considerada a causa de la aplicación, combinación y valoración de teorías pós-estructuralistas, pos-colonialistas sobre hibridez cultural.

Además la lectura, desde la óptica mía, o sea de la otredad en relación a los miembros de la tradición del corrido mexicano, interpreta una vez más en la historia, lo que fue afirmado antes por González Garza: "*Murieron heroicamente defendiendo la Constitución y proclamando la igualdad económica del pueblo*"<sup>6</sup>. De esta manera, se verifica hoy día la coexistencia de vanguardias y pasadismos, del modernismo y pos-modernismo en el rico y artístico país de Latinoamérica- México reservando al corrido la representatividad de emblema de una de sus múltiples identidades.

En fin de siglo, o además tomándose en cuenta el tema de LASA 97 "Fin de siècle", es esencial reflexionar sobre el desarrollo de las ideologías, del pensamiento y de las estructuras socio-político-culturales que regieron el siglo XX. En tiempos de culturas híbridas, pos-modernidad, multiculturalismo, políticas diversas de identidad cultural, globalización, transnacionalismo, articulaciones, desarticulaciones estéticas múltiples y discusiones críticas sobre construcción y desconstrucción de sentidos en textos artísticos entre otros debates polémicos, nos urge analizar narrativas que nos inquieten desde múltiples perspectivas intelectuales. Hace falta hablar de eventos que impactaron y dejaron una herencia cultural a México en el principio del siglo. Por eso, la reinterpretación de sucesos históricos como la importantísima Toma de Torreón intertextualmente generan mayor interés por la discusión de los aspectos mencionados anteriormente. Además de esta manera, se constata la visión crítica socio-textual del material discutido. Acontecimientos notables de la Revolución Mexicana por medio de la narrativa descriptiva, escénica, casi cinematográfica del corrido llevan al apreciador del mismo a vivir el fenómeno de simultánea entrada y salida de la modernidad en su propio imaginario con detalles costumbristas y característicos de la tradición oral de México.



## Notas

- <sup>1</sup> Ver Corridos Históricos de La Laguna de Antonio Avitia Hernández, Colección Durango, Secretaría de Educación, Cultura y Deporte, Durango, Dgo., 1994. p.25
- <sup>2</sup> Ver "Corrido de La Toma de Torreón" La Revolución Mexicana a través de los Corridos Populares de Armando de María y Campos, Tomo II, pp.106 a 107.
- <sup>3</sup> Sin teoría, sin ideólogos y sin precursores... Si la Revolución Mexicana como a todo movimiento sociopolítico, le buscamos un personaje integrador de diferentes "descontentos" tendremos que topar con la figura de Madero. El fue el hombre que, en un momento dado, concentró todas las esperanzas de la oposición.
- <sup>4</sup> Ver *Corrido del Combate del 15 de Mayo en Torreón* en Corridos de la Laguna
- <sup>5</sup> Ver corrido/resumen "*Los Combates de Torreón*" / "*Los Combates de Torreón , Primera Parte*", (hoja suelta) publicada por Eduardo Guerrero (Cesar Macazaga Ordoño). Corridos de la Revolución Mexicana, s/p. Eduardo Guerrero, se incluyen algunas cuartetas del Corrido de los combates de Torreón y de otros corridos.
- <sup>6</sup> Ver Roque González Garza "*Apuntes para la Historia de La Batalla de Torreón*". México, D. F.: Comisión Nacional para las Celebraciones del 175 aniversario de la Independencia Nacional y 75 Aniversario de la Revolución Mexicana (1985). p. 71

## Bibliografía

- Avitia Hernández, Antonio. Corridos Históricos de La Laguna. Durango, Dgo: Secretaría de Educación, Cultura y Deporte, 1994. pp. 27-44.
- Curran, James, Morley, David & Walkerdine, Valerie. Cultural Studies and Communications. New York: Arnold Hodder Headline Group, 1996. pp.16-20
- García-Canclini, Néstor. "De Utopías al Mercado" en Culturas Híbridas: Estrategias para Entrar y Salir de la Modernidad. México, D.F.: Editorial Grijalbo, 1990. pp. 52-53.
- González-García, Roque. "Apuntes para la Historia" in La Batalla de Torreón. Secretaria de Cultura de México, 1914. p. 71
- Portal, Marta. "La Revolución" in Proceso Narrativo de la Revolución Mexicana. Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, 1977. pp.32- 40.
- Urquiza, Francisco L.. Tropa Vieja, Tomo II, México: Aguilar, 1969.